

Translator's Acknowledgement

I am grateful for support for this translation project from Hoover Institution, Stanford University, where I was Visiting Scholar for two years on the recommendation of Dr. Ramon Myers and Dr. Thomas H. Henriksen, to whom I am indebted. The translation would not have been possible without the support of various individuals who shared their scholarship with me. They include my teachers at the University of Michigan, Professor Donald Munro, who first introduced me to Mou Zongsan's work and with whom I studied the history of Chinese philosophy, the late Professor Angus Graham (of University of London) and Professor Wolfgang Bauer (of University of Munich), with whom I studied classical and medieval Chinese philosophy. I also thank Professors John Berthrong (Boston University), Roger Ames (University of Hawaii), Victor Mair (University of Pennsylvania), Stephen Angle (Wesleyan University), Mr. Denis Mair (poet and Yi Jing scholar), and Ms. Athena Wang (Yi Jing scholar) for comments and suggestions on the translation. Professors Tu Wei-ming (Harvard University and Beijing University), Cheng Chung-ying (University of Hawaii), John Makeham (Australian National University), Stephen Palmquist, (Hong Kong Baptist University) and Jaegwon Kim (Brown University) also made valuable comments on the translation and gave much encouragement. Any flaws in the translation remain my sole responsibility.

A special debt of gratitude is registered to Stephen Angle, whose wide-ranging and learned Introduction has greatly enhanced the volume. My thanks also to Ms. Jennifer Crewe, President and Director of Columbia University Press, for her interest in the manuscript, and to the reviewers appointed by the Press who reviewed it and made comments. I also thank Dr. Rostislav Berezkin and Mr. and Mrs. Mark Swofford for acting as liaison with Student Book Co., publisher of the Chinese text of Mou's book. My thanks are also extended to the following: Ah Luk, SW, Sluggo, and Jean for conversations and support regarding the project; Josiah and Flora for conversations, financial support, and encouragement; Ah Tong and Fa-kun for continued encouragement; and Ruomei, Chuanjing, Lu Lu, Wenxing, and Hua Hua for financial support and encouragement.

----JLW